



# mass\_MEDIUM

информационный  
бюллетень

№ 5 (17) все октябрь еще 2010  
«Вы, надеюсь, кирилловец?»

С 22 июня по 2 июля с. г. наша фольклорно-этнографическая (так в учебном плане, а на самом деле еще и диалектологическая) экспедиция вновь побывала в селе Кирилловка под городом-героем Новороссийском. **Напоминаем:** Кирилловка – одно из немногих



мест на Северном Кавказе, где все еще живут семьи потомков чешских переселенцев, которые приехали в Россию еще в 1860-е гг., чтобы получить земельные наделы на опустевшей после Кавказской войны причерноморской территории.



Представители старшего поколения (рожденные в 1930-х) все еще говорят на чешском языке, точнее, на диалекте, значительно изменившемся в результате контакта с русским языком и – в прошлом – с украинской «балачкой». Их дети (1950–60-х годов рождения) понимают по-чешски, но с родителями общаются чаще по-русски. А те, которые помоложе, уже изучают чешский на языковых курсах в местном культурно-просветительском клубе «Матержидоушка».



Это чешское название растения **чабрец**, буквально означающее «душа матери», отсылает к балладе знаменитого чешского поэта К. Я. Эрбена из сборника **«Букет»**, символизируя связь поколений.

Не думайте, наши будни в Кирилловке не были наполнены лишь тяжким трудом по сбору фольклорно-этнографического и языкового материала. Вовсе нет: беседы с информантами (см. на фото справа →) чередовались с приятным досугом. Десять дней – и масса впечатлений! От чешского радушия и народных песен, от теплого моря и проливных южных дождей, от похода в горы с потрясающим чешским проводником дядей Вовой Ружичкой



(на фото справа →), от мессы в католическом костеле в станице Анапской...



И нашу работу нельзя считать этим исчерпанной! Ведь, кроме Кирилловки, в окрестностях Новороссийска и Анапы есть еще несколько сел, где нас ждут – не дождутся новые информанты (на фото справа →)! Более того, в тех же местах живут и украинизированные поляки, а значит, наши нынешние 3-й и 1-й курсы тоже не останутся без дела...

